





















BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone MU. 3-1935

竹林園藝

竹類園藝 雲南名茶  
大葉小葉 蘭花盆景  
上等蘭花 各種蘭花  
地方雜貨 招租房屋  
貴客光臨 無任歡迎

MODERNIZE  
TAILORS

155 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU 5-0610  
布色最多 款式最新  
工作最好 價錢最平  
請來一試

趨時裁縫店

司公頓伊埠雲

THE T. EATON CO. LIMITED  
CANADA  
君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君信任

香港新聞

歹徒署名「黑狐狸」  
投信打單六萬元

事主是永安銀行置業部人員梁  
×光 報案後住宅門前連日均  
有警員把守

梁先生和他的兩位太太及兒女同住  
在那裏。兩個號碼的地方都是他一家居  
住。據說打單信是在四天前收到的。該  
信由澳門寄出。信末署名「黑狐狸」。  
該信內容向梁先生打單六萬元。若往澳  
門白鴿巢花園交款。信內並指定交款  
的方法和地點。但梁先生並未交款。  
有子彈一顆。這顯然是含有恐嚇的意  
味。梁先生於接信後。即持信到警署報  
案。警方據報後。於三天前。派出警探  
長呂樂及幾名幹探。保護梁先生過澳門。  
與澳門司法警察取得聯絡後。即依照信  
裏所指定地點。在白鴿巢花園等候匪徒  
來收款。港警探埋伏在花園內外窺伺

昨日曾赴警署  
研究破案線索

但事主與警探來往兩天。仍未見一  
黑狐狸。依約前來。一千人已於日前返  
港。據說本港警方。因在此數月來。若  
千富商頻接由澳門寄來的打單信。因此  
對此案甚為注意。據傳梁先生昨日曾到  
警署。警方對其日常生活及所接觸的  
朋友。詢問甚詳。以便找尋線索破案。

警探保護梁宅

記者昨日往梁先生住宅訪問。該宅  
重門深鎖。一道鐵閘緊閉。當記者按  
門鈴時。該宅一個家人應門。謂梁先生  
不在家。當記者詢及梁先生是否接獲打  
單信時。該人堅決否認。謂絕無此事。  
至記者詢及其他侍此人不作答。當記  
者在梁宅門外逗留時看見在門口附近  
有幾個似「雜差」模樣的男子。在住宅  
外徘徊。一般推測。是警局派往附近保  
護梁宅的。據傳梁先生接信後。在附近  
守候。看有可疑的人物。

不敢坐私家車

據說梁先生在那裏住了一年多。他  
是永安銀行置業部的高級人員。也有人  
說他是山東街永安建築公司持牌人。早  
年經營建築業大有所獲。目前在正角快  
富街仍有一個地盤在建築中。梁先生買  
有一輛雪佛蘭汽車。並僱有司機。平時出  
入都是乘坐這一部私家車。但據說在接  
獲打單信後。他最近甚少乘坐他本人的  
私家車出入。

關於這件打單案。有人認為可能

是屬於私人恩怨的恐嚇性質。但警方  
此是異常重視。因為連月來幾個富商接  
獲的打單都是從澳門寄出的。至於是否  
同屬一匪黨所為。尚在偵查中。但信內  
附有子彈頭。因此可能是一宗普通恐嚇  
事件。

元發棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548 VANCOUVER, 4, B.C.

新到海味大會

天字大豬母參  
五羊大堆翅  
洗淨頂背牛翅  
正大蘇鮑魚  
開邊大蠔膠  
炮浮大蠔膠  
天字厚白膠  
正大敏魚肚  
正九龍吊片尤  
新艇章魚  
新大江搖柱  
艇中墨魚  
正大鯊魚  
沙井靚蠔  
龍牙淨絲燕窩

司公貨雜行祥興

HING CHANG CO.  
49 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Canada  
MU. 4-0641

新到台灣名廠  
(梅林廠)金盾牌  
六頭竹筍  
大量發客  
價錢特平

司公行和中

Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

冬年送禮各式貨品  
各江鮮明海味  
祖國藥材補品  
正沙田大柚  
合時各種水貨

奇氏止痒膏

KAY'S CHINESE OINTMENT  
總代理：堅利有限公司  
3299 W. 4th Ave. Vancouver, B.C. TR. 22510

堅利行總代理正廣州蛇王滿記三四五蛇酒，  
正梧州龍山蛤蚧酒，正廣州馮了性跌打酒，  
汕頭當歸酒。  
服維他參丸  
VITA-ESSENS  
★功能：滋補五臟，強壯筋骨，  
補血生精，寧神安眠，大補元氣，  
止疲勞，增進食慾，大補元氣，  
每瓶九元九角五分。細細六粒，  
四元五角。

吳如桐自動煖汽公司

JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.  
1875 DELTA STREET  
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4841  
本公司專售及  
裝修煤油爐煤  
汽爐與冷汽管  
等工程有特許  
執照工作精良  
價錢克己現遷  
新址華友光顧  
極表歡迎

華行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.  
23 PENDER ST. EAST  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行又辦到大幫  
炸具最合住家  
商戶年冬應用，  
價平貨美，請僑胞留心光顧，格  
外歡迎。  
(并有西文目錄指明如何用法)  
業餐館酒家僑胞注意  
常有各款盤碗玻璃杯  
廚房用具，餐刀叉，  
發行價目發售。  
炸花樣  
每副壹元三五  
總司理黃昭立啓

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 4-7931

漳州名產：  
雙托水仙花頭市！  
國產雜貨 應有俱備，  
按期運到 大量供應。

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
PHONE: MU 5-9743

新到  
荔枝干 糖薑  
水仙花 茶葉  
及大幫各種送禮年貨  
★本號行情經已印妥  
如蒙光顧函索即寄

僑光圖書唱片公司

Que Kwong Book Store  
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.

萬惡淫為首  
新馬仔 吳君麗 主唱  
丹青配  
梁麗波 鳳凰女 主唱  
胡不歸  
芳艷芬 主唱  
瓊樓鳳怨  
新馬仔 鄧碧雲 主唱  
香港麗聲樂聲  
錄音唱帶  
總代理

CHINESE HERBS

111 LORNE ST.,  
ROOMS 110  
Kamloops, B.C.  
Canada

內外全科 無論何症  
不信自驗 信者得救  
病症太多 不能盡錄  
各藥齊備 定取速寄  
謝絕虛白

舖金盛美

十足金銀珠寶玉器  
各款眼鏡 鑲鑽鑲  
243 MAIN ST., MU 4-6656  
VANCOUVER 4, B.C.

明達

承接木工油漆  
專做時代美術傢俱油漆  
價廉任便 夜 MU 1-7753

社旅亞新

HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-9064  
新亞旅社 華區通中  
出入便利 房舍通爽  
床褥清潔 暖氣熱水  
日夜供應 招呼週到  
備有光顧 格外歡迎  
司理周法明啓

店旅大花蓮

Lotus HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 MU 1-9541 起租元二日每租房

店旅滙老百

Broadway HOTEL  
附設服務部 招租  
招待僑胞轉送各埠  
代接各航空公司旅客  
解答旅行人事問訊

五洲大藥房

ENG CHOW CO.  
104 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.

良藥濟世 減價十天  
買一送一 志在宣傳  
補腦丸 壯陽補腎 每樽三元五角  
平安茶 治外感食滯 每盒壹元  
自玉膏拔毒生肌 大號壹元五角 式號八毛  
止咳藥 每盒四毛五  
金耳環跌打酒 大號壹元五角 式號九毛  
以上五種良藥由十一月五號起至十五號  
止。買兩贈送壹份。買兩打送壹打



### 俄使否認俄毛分裂

△俄使不能接納關於柏林之建議  
華美社電。蘇俄駐美大使門史可夫上星期一反駁蘇俄總理之言論，聲言凡相信蘇俄企圖赤化世界者，均犯錯誤。

門史可夫對美京之國家記者俱樂部演講，作一項聲言，並提出下列各點：

一、關於蘇俄與中共將告分裂之揣測，全屬夢想。

二、分屬東西柏林之牆壁，乃防禦西德武人及蓄意復仇者之措施。

三、改變歐洲時局之舉，不特無磋商之餘地，且有可能激發戰爭。

四、蘇尼地總統最近對蘇俄消息報之編輯發表談話時，曾主張國際共管由西德通柏林之汽車公路。此主張實不可能受到尊重之考慮。

五、在蘇俄所提議之西柏林「自由市」中，如有聯合國軍隊駐紮，代替現時四強之軍隊，則更佳。

### 紐約西人餐館 拒絕非洲官員

紀小報紐約訊。第五十八街西四二號查杜。馬德里餐館。因歧視黑人。昨日受非洲之聯合代表指責。

辛那加國代表代表奧。向美國代表表示其意。提出抗議。

她與十一月十七日。其外交部專員一人。先用電話定座。已獲答應。但後來至餐館時。則受拒絕。

彼又謂。一星期後。該國之大便一人。偕同其他官員。亦受拒絕。而先在電話中。則蒙答覆留座。

她與又指紐約市的士車司機。視非洲官員。車夫每每在停車後。一見是黑人。即連忙開車逃走。不願接載。

### ★超四十歲男女福音

有健康有安樂的睡眠。與好胃口。及好智力的態度。首次在那加拿大供應。經多年研究。此特等補丸。方始發明。并証實具有五種必需維他命。為家中各人均適用。其年齡超四十歲者。猶為有益。

凡患抑鬱態度。缺乏自信心理。頭暈作嘔。昏聩不振。無故憂慮。性急易怒。過時疲憊。其原故可能因缺乏維他命。而致之。

惟是所受苦。無論有若干時期。不須心存失望。仍可走向健康安樂。與強壯之途。

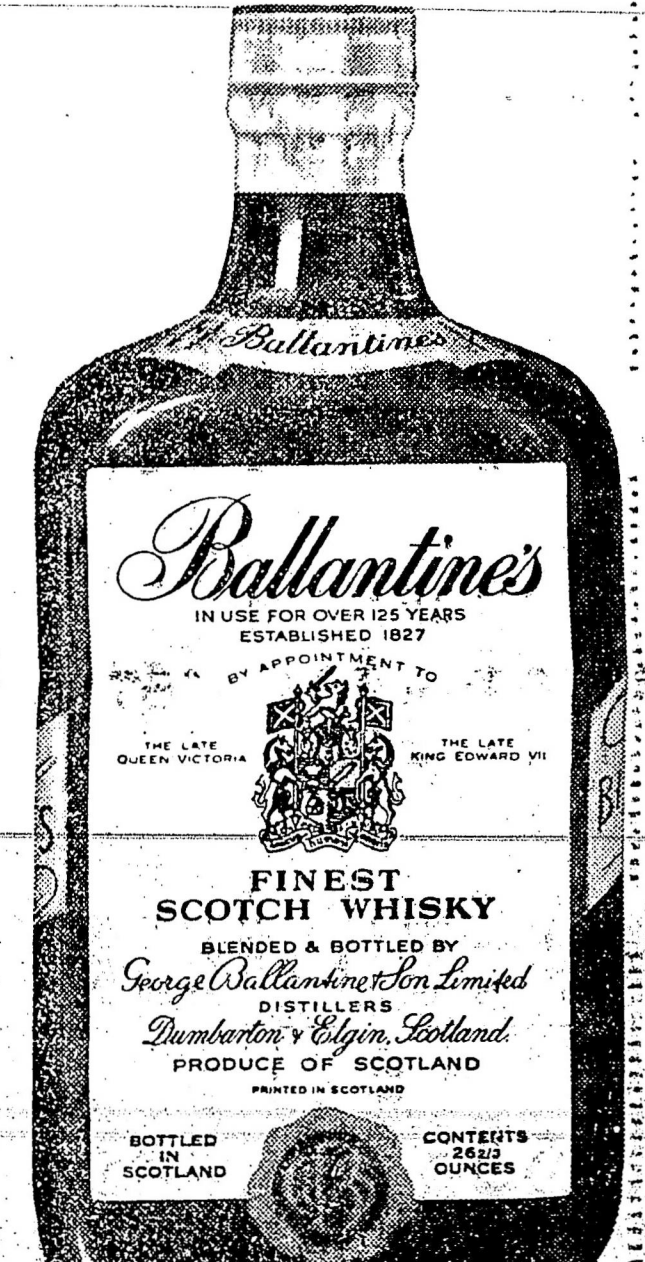
BRANDON (埃瑞明) 乃最新奇特丸。絕對保證。如試用三十天後。如你仍覺不滿意時。原銀奉還。

現已有供應。三十天裝每瓶銀五元 (加國各地。可以立即寄到)。

定購 BRANDON (埃瑞明) 請注意。請照後列地址。附寄支票或匯票 (切勿夾付現款)。

Natural Products, Ltd., 7741 Yonge St., Toronto 5, Ont. 在加拿大獨一專代理

## 你悅好飲 蘇格蘭釀之 威士忌 你悅好飲 巴蘭悽



唯一上等蘇格蘭 威士忌

此廣告非由酒水統制局或秘詩省政府登載或陳列

### 雲坤洪門體育會通告

啓者。本會定於十一月十七日(星期日)下午八時。選舉明年新任職員。希我全體會員。屆時踴躍到會投票。切勿放棄選權。是所至盼。此佈。

雲坤洪門體育會啓

中華民國五十年十二月五日

### 乾洗店平賣

本店位在卑詩中心區。近柏文旅館。街角地點。生意暢旺。今因健康問題。迫而廉價出讓。有志經營者。請來面商。

尼路街七三三十五號 電話 MU 3293

735 Nelson St. Vancouver, B.C.

### 兆俊電器行

DON'S T. V. ELECTRONICS  
307 POWELL ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
TEL. MU 5-7712

★承接大小電火工程★

專售及修理各種收音機傳真機留聲機天線電燈雪櫃摩打及家庭電器用具備光顧保證滿意

### 哀謝

先夫日明。溫公府君。不幸逝世。經於本月六日午後二時。假座十一號網不願殯儀館舉行喪禮。出殯歸土。荷蒙中西各界人士。蒞臨弔唁。贈以花圈。素車白馬。親臨執紼。高誼隆情。殯存均感哀此以謝。

未亡人 周氏泣淚謹誌

惠賜芳名 恕不登載

## 貨物齊備 不獨此處貨物最齊備且是加拿大最低之價錢男人女人童子各樣衣服鐵器油漆野遊裝置釣魚器具各物萬有豐富海陸軍公司價錢最低無別家可比請祈留意焉

668 Columbia St. New Westminster, B.C. 27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

# ARMY & NAVY

WE ARE THE STORES FOR LES

## 卡靈的標臣拿



## CARLING'S PILSENER

秘詩省最喜愛的 因其味好!

十分可口!有滋味兼有全部原味。并且甚易入口。當週末往購物。購物單中謹記加入卡靈的標臣拿。以便隨時欣賞一杯。

THE CARLING BREWERY (B.C.) LIMITED  
This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia  
此段廣告非由酒水統制局或秘詩省政府登載

### 世界旅館

本號旅館。開設雲地。街名片打。近便宜人。房舍清潔。備有浴室。床舖整潔。各種新式。水喉冷暖。四季如常。租期久暫。格外減價。備有光顧。特別歡迎。

WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035  
Vancouver 4, B.C.

### 東亞牌幸運餅發行

生鮮爽口價錢相宜

31 West Pender, Vancouver, B.C. MU 4-3810

### △代求

本總公所謹訂於十二月廿四日(星期日)下午一時舉行廿二屆聯歡大會典禮并備茶點款待同日下午五時半假座福祿壽。陶陶。兩大酒店家公宴統請所屬各機構代表暨男女所員聯翩共止共申慶祝曷勝榮幸之至

駐雲坤山總公所同仁敬約

Yue Shan Society, 37 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Canada

### 新合益

司公貨雜食肉西中  
NEW HOP YICK LTD.  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味  
魚蝦 雞鴨 瓜菜  
唐山雜貨 草味餅食  
專車送貨 遠近歡迎  
外埠訂貨 依時無誤  
快捷妥當 保君滿意

### 司公書圖聯僑

KIU LEN BOOK CO.  
456 COLUMBIA ST.  
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

獻貢大兩軸歷年本

請即購備 以免向隅

特點：(1) 海天日曆 一元四角  
七大專欄。內容充實。可作記事。可資保存。  
(2) 電明星月曆 二元二角  
特點：體積巨型。構圖美妙。七彩精印。富麗堂皇。寢室張掛。招徠顧客。新年裝飾。滿堂生輝。

### 司公隆昌

CHONG LUNG CO.  
174 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Canada  
Phone MU 5-9041

瓜菜 雜貨

大幫辦到 原庄海晏蠔油 送禮珍品 名師精製 合時各款臘味 鮮肉山雞 式肉瓜菜 俱備





## SUCCESS REALTY & INSURANCE LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

### 實事實業燕梳公司

伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處電話.. MU 2-5284

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456  
鄭莊 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932



華 耀 鍾
濂 澤 伍

秘詩寶路全人立正  
B. C. ROYAL BAKERY  
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.  
電話.. MU 1-3953

洛磯一雪  
了却深秋  
閒暇夜宵粉麵唯尙  
專師巧製重質輕量  
鮮蝦雲吞麵  
蠔油撈麵  
牛腩撈麵  
牛肉炒河粉  
牛腩上湯沙河粉  
叉燒上湯沙河粉  
豉油皇生炒牛河  
火鴨上湯沙河粉

定於本月十八日(星期二)上市

華區優秀唯一總滙

[illegible]

## 平靚樓房屋宇生意新盤

△本號有大批近埠新屋出賣。兩個三個睡房任揀價錢由一萬一千九百元起碼。歡迎詢問。

△近門斧柄街觀新屋△六大廳房。高爽土庫。近巴士站及學校。取價壹萬五千八百元。(伍澤濤)

△三睡房住家屋八千四百元△近緬街。樓下另有住房及浴室。業主出國割價廉讓抵買到極(鄭尼)

△三層聯屋急讓△近百老匯街。六年新弄屋。土庫有合法聯房。全價二萬四千七百元。(馬國良)

△平房近華埠△不在拆區範圍。三睡房。近緬街實價六千九百元。(許杏欽)

△希士定明呖區存屋△九九年。每間四大廚房。電費煤氣住客自理。祇賣壹萬七千九百元(鍾耀華)

△短銀期餐館△日賣約七十元。下午六點收市。每週開日餐館。取價三千五百元。最抵買(伍澤濤)

△西區乾洗店△經營乾洗染染縫生意。月入四百元租七十元。有住房。賣三千五百元。(鄭華旺)

△京士威雜貨店△上等架生。每日賣式百廿五元舖後有住房。取價七千三百元。另点貨(馬國良)

△東店康讓△街角地位。架生齊備。有住房。長批。賣者年老。割價賣壹千四百元。(鍾耀華)

△商業區平賣△希士定街東。樓上格文。樓下飲館。商業連餐館架生。祇賣一萬六千元(許杏欽)

△本號代理賣生意實買。各種燕梳。產業按揭樓房租客。建築房屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎。

新郎年少英俊。青年有爲。飽受祖國教育。新娘素出名門。美貌端莊。知書識禮。一對新人。堪稱珠聯璧合云。

## 文化社獻映乞兒狀元

雲訊。本埠文化影片社。自搬往叻士戲院後。連週放映好片。備受大衆歡迎。本週日十月十七日又選一套全部大鐸大鼓。歌唱正宗舞台形式劇乞兒狀元。由新馬。羅艷艷。半日安等聯合演出。世態炎涼。人情冷暖。將每一種人每一社會用不同的角度。作深入的暴露。全面的坦白。令人啼笑皆非。其淒涼感。令人掩目飲泣。其香艷處。又令人想入非非。爲一部現實的社會教育鉅片。同場加映古裝歌唱流傳千年民聲故事。由文蘭。梁麗波。羅繼嗣。林家聲等演出之三春養父。此片爲肥田波父女起家片。故落足本錢。落足人馬。以免影響其父女聲譽。數月前上映。早已滿座。今次重來。幸勿錯過。頭場一點起。洗映新片。二場新片四點五十五起。

事部李資添。余祖壽。梁有新。林棉。  
方奕彪。宋樹楓。李美秀。黃宗衡。方  
奕堯。侯補蕭海。王錫安。書記李協勝  
李添。理貨鄭桂芳。高兆寬。監督王  
忠。李壽。交際盧福勝。梁家韶。蘇善  
雷蕃初。楊生葉。核數黃宗行。宋麟標  
幹事譚北。林沛蘭。庶務楊廣昌。揭  
曉後。咸慶得人。並定期元月十四日舉  
行職員交代禮云。

○人壽保險公司宜僱經紀  
者名已成立人壽保險公司。宜僱男女經  
紀。須具有高尚學識。與有好社交聯絡  
。合格予以優良合約。電話 BE 3833  
接洽。

○窩鄰區雜貨店出賣  
位於窩鄰區中心地點。兼有雅潔住宿房  
間。相宜舖租。好批約。存貨任買者選  
擇。貨架用其賤價相讓。因有其他業務  
必須立即出賣。電話 Malaya Mercantile

聞得蒙  
女皇代表加國總監暨總監夫人  
國移民兼籍民部長化古魯夫人、暨保  
黨全國主席格老沙氏、柯京中華會館  
執事先生  
京、滿地可、都朗度等埠民治黨總權  
各叔父昆仲、都城黃雲山公所暨沿途  
埠親友或盛筵招待或晉謁接風公誼私  
優優渥有加五中銘感惟行色匆匆未遑一  
握別殊深抱歉現已公舉岡埠覆命護泐  
言藉申謝忱 并祝  
禱納祥  
誕快樂

○雲埠達權社通告

啓者：本社第四十四屆職員經已選出  
議決定於本月十六日（星期六）晚八點  
舉行新舊職員交代禮。並設茶點餉衆  
統請洪門黨社叔父昆仲姊妹。依時齊  
集。參觀典禮。是所至盼。此佈。

雲埠達權社公啓

即由副社長周逸經。將名單當眾宣布。咸感得人。衆皆鼓掌。乃欣然散會。

## 李長偉疊翁宴親友

雲訊。本埠僑商李長偉先生。爲其第二公子本民君。與香港股商關炳則先生之女愛蘭小姐。共聯秦晉之好。於十一月廿七日舉行結婚禮。李疊翁感領各方親友厚禮。餽送珍貴禮物致賀。特於十二月十日下午五時半。假座福祿壽酒家。設宴歡飲酬親友。高朋滿座。喜氣盈堂。席間由李族長日如君代表主家宣布宴會意旨。及多謝各親友盛情。並報告李疊翁本喜慶不忘族務之旨。特擇節筵金樂助全加李氏總公之旨。李氏分所。由李氏月刊社三個機構。每經費壹十元。交由李氏刊社君接受。隨代表李氏兩級公所及月刊社致謝辭。李疊翁偕同新郎李民君輪席敬酒。新娘由壽來夫人。家

選舉工作。前將選舉箱啓開檢驗票數。與選舉人名。均皆相符無訛。選舉結果。以最多票者獲選爲理事馬恆林。黃邦鼎。陳藉扶。伍振寬。余長。余行和。宋伯寬。德選爲監事。馬洪毓。麥發榮。林同光等。候補卅五世照。李盛。繼卽召開新理事會。互選馬恆林君爲總理。事長。而其餘各幹職員。亦經次第選定。並議決訂於明年元月七日下午二時。假座本坡中國國民黨禮堂。舉行全僑恭祝元旦。及中華民國開國成立五十一週年紀念大典。同時該會館新舊職員交代。並設茶會助慶。料屆時必大熱鬧云。

### 崇義支會選出新職員

域多利訊。本埠鐵城崇義支會。於昨(二十)日下午二時。舉行投票選舉。昨午更所職員。各會員均熱烈並投票。結果。會長。總理。國籍扶等。幹事。...

多倫多利埠專臣街五百五十號東方旅社有  
 房四十七個。暖氣熱水齊備。多數係月  
 房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料  
 理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營  
 利業者。請函詢或面議。雪壇陶陶酒家  
 關邦建洽商。電話 MU 1-030 AL 3-809  
 C. Quon 102 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

啟者：弟此次承大漢公報董事局同仁  
 王華進謝啟

神州太乙堂  
 方官製精  
 外中譽享  
 有風濕骨痛，手脚痲痺嗎？請服  
**濕風痲痺丸** 主治：關節發炎 四肢無力 手脚痲痺 小兒痲痺 脚骨軟酸  
 你想夫妻恩愛嗎？你想事業發達嗎？請服  
**萬應固精丸** 主治：補腎固精 陽萎不堅 夢精滑精 心跳耳鳴  
 你有喘氣咳嗽，呼吸困難嗎？請服  
**定喘化痰丸** 主治：咳嗽哮喘 氣管發炎 呼吸困難 痰涎壅盛  
 你會腰酸背痛，精神疲勞嗎？請服  
**大雄丸** 主治：腎虧衰弱 陽痿不舉 陽痿不舉 房事過度  
 大批運到，歡迎各埠商店代銷。  
 加拿大總代理：林樹榮 雲高華 十八街  
 代銷處：雲高華 金利源 廣萬生

CANADIAN IMPERIAL BANK  
OF COMMERCE

加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友  
開設儲蓄及商業賬戶  
專辦外匯  
并有保險箱出租  
諸君苟有任何銀兩問題  
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-87

**南 洋 商 業 銀 行**  
 ( 香 港 註 冊 )  
 香 港 外 匯 授 權 銀 行  
 經 營 一 切 銀 行 業 務  
**特設華僑服務部辦理**  
**華僑滙款——全國通滙 解款迅速**  
**華僑存款——安全穩妥 利息優厚**  
**華 僑 約 期 滙 款**  
**華僑在本行開有活期存戶，**  
**即可委託約期滙款，來信寫明**  
**交款日期，金額以及收款人，**  
**滙款人的姓名地址，本行即照**  
**約定日期按月或按季代支存款**  
**交僑眷收領。**  
 歡迎委託 服務週到 備有簡章 函索即寄  
 本行地址：香港德輔道中一號 A  
**Nanyang Commercial Bank Ltd.,**  
**1A Des Voeux Road C. HONG KONG**  
 電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

黃堃俠 公証人 事務所  
△代理機票船票各種保險  
QUON H. PONG AGENCIES 130-EAST PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.  
事務所電話 MU 4-0938 住宅電話 RE 3-3202

**何氏傢俬電器行**  
**CON'S APPLIANCE LTD**  
 103 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
 電話：MU 3-8936

---

聖誕節 各種佳品 貨真價實 大宗送到  
 任有選擇 適合中西 價錢公道 貨質優良

各款彩色塑膠花：塑膠膠葉，裝飾佳品。  
 聖誕燈片：東方式彩，中英文金字印備。  
 國畫：吳道子孔聖像，唐代觀音大士，宋徽宗鸞合圖，  
 唐代松菊雙獅，唐代咸陽古渡，關公赤兔馬。  
 樟木，樟木菓盆，天然樟木枱，壽星公，觀音，關公，牛  
 獅，象，齊天大聖等。  
 吊松菊木，花瓶，烟盆，牛角花瓶，烟具等。  
 玻璃玻璃，酒瓶，酒杯，菓盆等。

歡迎外埠僑胞賜顧 ○○○ 交易。